

1 Kings ch. 13

מִיְהוּדָה בָּא אֱלֹהִים אִישׁ 1 וַהֲנֵהּ
 from Judah he entered God man of and behold

בְּדָבָר יְהוָה אֶל- בֵּית-אֵל
 in word of Yahweh unto Bethel

וַיַּרְבֵּעַם עֹמֵד עַל- הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר
 and Jereboam standing upon the altar to offer/burn

2 וַיִּקְרָא עַל- הַמִּזְבֵּחַ בְּדָבָר יְהוָה
 and he called unto/against the altar by word of Yahweh

וַיֹּאמֶר מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ כֹּה אָמַר יְהוָה
 and he said altar altar thus He says Yahweh

הִנֵּה- בֶּן נוֹלָד לְבֵית-דָּוִד יֹאשִׁיָּהוּ שְׁמוֹ
 behold son being born to house of David Josiah his name

וְזָבַח עָלֶיךָ אֶת-כֹּהֲנֵי הַבָּמֹת
 and he will sacrifice upon you priests of the high place

הַמִּקְטָרִים עָלֶיךָ
 the ones burning upon you

וְעַצְמוֹת אָדָם יִשְׂרְפוּ עָלֶיךָ
 and bones of man they will burn upon you

3 וַנִּתֵּן בַּיּוֹם הַהוּא מוֹפֵת
 and he gave in the day this sign

לֵאמֹר זֶה הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה
 saying this the sign which He says Yahweh

הִנֵּה הַמִּזְבֵּחַ נִקְרָע וְנִשְׁפָּךְ הַדָּשֵׁן אֲשֶׁר-עָלָיו
 behold the altar it will be split and it will be poured out the ash upon you which

4 וַיְהִי כַשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר אִישׁ-הָאֱלֹהִים
and it was as hearing the king word of man of God

אֲשֶׁר קָרָא עַל-הַמִּזְבֵּחַ בְּבֵית-אֵל
which he called out against the altar in Bethel

וַיִּשְׁלַח יִרְבֵּעַם אֶת־יָדוֹ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ
and he stretched out Jereboam his hand from upon the altar

לֵאמֹר | תִּפְשֵׁהוּ
saying seize him

וַתִּיבֶשׂ יָדוֹ אֲשֶׁר שָׁלַח עָלָיו
and it withered his hand which he stretched out unto him

וְלֹא יָכַל לְהַשִּׁיבָהּ אֵלָיו
and not he was able to return it unto him

5 וְהַמִּזְבֵּחַ נִקְרַע
and the altar it was split

וַיִּשְׁפֹּךְ הַדָּשֵׁן מִן-הַמִּזְבֵּחַ
and it was poured out the ash from the altar

כַּמּוֹפֵת אֲשֶׁר נָתַן אִישׁ הָאֱלֹהִים
like the sign which he gave man of God

בְּדִבְרֵי יְהוָה
in word of Yahweh

6 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ
and he answered the king

וַיֹּאמֶר | אֵל-אִישׁ הָאֱלֹהִים
and he said unto man of God

חַל-נָא אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
entreat/pacify please face of Yahweh your God

וְהִתְפַּלֵּל בְּעַדִּי וּתְשֹׁב יְדֵי אֵלַי
and pray on behalf of me and return my hand unto me

וַיַּחַל אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֶת-פְּנֵי יְהוָה
and He entreated/pacified man of God face of Yahweh

וּתְשֹׁב יַד-הַמֶּלֶךְ אֵלָיו
and it turned hand of the king unto him

וַתְּהִי כַּבְּרֵאשְׁנָה
and it was like at the first

7 וַיֹּדְבַר הַמֶּלֶךְ אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים
and he said unto the King man of God

בָּאֵה-אִתִּי הַבַּיְתָה וְסַעְדָהּ
enter with me to the house and strengthen (with food)

וְאֶתְּנָה לְךָ מַתָּה
and I will give to you gift

8 וַיֹּאמֶר אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֶל-הַמֶּלֶךְ
and he said man of God unto the King

אִם-תִּתֶּן-לִי אֶת-חֲצֵי בֵיתְךָ
if you give to me half of your house

לֹא-אֲבֹא עִמָּךְ וְלֹא-אֲכַל לֶחֶם
not I will enter with you and not I will eat bread

וְלֹא-אֲשָׁתֶּה-מִיַּם בַּמָּקוֹם הַזֶּה
and not I will drink water in the place this

9 כִּי-כֵן צִוָּה אֱתִי בְּדַבַּר יְהוָה
because thus He commanded me in word of Yahweh

לֹא-אֲמַר לֹא-תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא-תִשְׁתֶּה-מִיַּם
not saying not you will eat bread and not water you will drink

וְלֹא תָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְתָּ
and not you will return in way which you walked

10 וַיֵּלֶךְ בַּדֶּרֶךְ אֲחֵר
and he walked in way other

וְלֹא-שָׁב בַּדֶּרֶךְ
and not he returned in the way

אֲשֶׁר בָּא בָּהּ אֶל-בֵּית-אֵל
which he entered by it unto Bethel

11 וְנָבִיא אֶחָד זָקֵן יָשָׁב בְּבֵית-אֵל
and prophet one/certain elderly dwelling in Bethel

וַיָּבֹא בְנוֹ
and he entered his son

וַיְסַפֵּר-לוֹ אֶת-כָּל-הַמַּעֲשֵׂה
and he related to him all of the deed

אֲשֶׁר-עָשָׂה אִישׁ-הָאֱלֹהִים
which he did man of the God

הַיּוֹם בְּבֵית-אֵל
the day in Bethel

אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל-הַמֶּלֶךְ
the words which he spoke unto the king

וַיְסַפְּרוּם לְאֲבִיהֶם
and they related them to their father

12 וַיֹּדֶבֶר אֲלֵהֶם אֲבִיהֶם
and he said unto them their father

אִי-זֶה הַדֶּרֶךְ הַלֵּךְ
where this the road he walked

וַיִּרְאוּ וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו
and they saw his sons the way

אֲשֶׁר הָלַךְ אִישׁ אֶל־הָאֱלֹהִים
which he walked man of the God

אֲשֶׁר־בָּא מִיְהוּדָה
which he entered from Judah

13 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּנָיו
and he said unto his sons

חֲבֹשׁוּ־לִי הַחֲמֹר
saddle for me the donkey

וַיַּחֲבֹשׁוּ־לוֹ הַחֲמֹר
and they saddled for him the donkey

וַיִּרְכַּב עָלָיו
and he mounted upon it

14 וַיֵּלֶךְ אַחֲרָיו אִישׁ אֶל־הָאֱלֹהִים
and he walked after man of the God

וַיִּמְצָאֵהוּ יוֹשֵׁב תַּחַת הָאֵלֶּה
and he found him sitting under the oak tree

וַיֹּאמֶר אֵלָיו
and he said unto him

הֲאַתָּה אִישׁ־הָאֱלֹהִים
are you? man of the God

אֲשֶׁר־בָּאתָ מִיְהוּדָה
which you entered from Judah

וַיֹּאמֶר אֲנִי
and he said I am

15 וַיֹּאמֶר וְאֵלָיו
and he said unto him

לֶךְ אִתִּי הַבַּיְתָה וְאָכַל לֶחֶם
walk with me to the house and eat bread

16 וַיֹּאמֶר
and he said

לֹא אוֹכֵל לָשׁוּב אִתְּךָ
not I am able to return with you

וּלְבוֹא אִתְּךָ
and to enter with you

וְלֹא-אֶכֶל לֶחֶם
and not I will eat bread

וְלֹא-אֶשְׁתֶּה מַיִם אִתְּךָ
and not I will drink water with you

בַּמָּקוֹם הַזֶּה
in the place the this

17 כִּי-דָבַר אֵלַי בְּדִבְרֵי יְהוָה
because He spoke unto me in Word of Yahweh

לֹא-תֹאכַל לֶחֶם
not you will eat bread

וְלֹא-תִשְׁתֶּה מַיִם שָׁם
and not you will drink water there

לֹא-תָשׁוּב לְלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ
not you will return to walk in the way

אֲשֶׁר-הָלַכְתָּ בָּהּ
which you walked in it

לֹוּ וַיֹּאמֶר 18
to him and he said

גַּם־אֲנִי נְבִיא כְמוֹךָ
I also prophet just like you

וּמַלְאָךְ דְּבַר אֱלֹהֵי בְּדַבַּר יְהוָה לֵאמֹר
and messenger he spoke unto me in Word of Yahweh saying

הַשְׁבִּיחֵהוּ אֵתְךָ אֵלַי בְּיֹתְךָ
cause him to return with you unto your house

וַיֹּאכַל לֶחֶם וַיִּשְׁתַּ מַּיִם
and he will eat bread and he will drink water

לֹוּ כָחַשׁ
to him and he deceived/lied

וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ 19
with him and he returned

וַיֹּאכַל לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיִּשְׁתַּ מַּיִם
and he ate bread in his house and he drank water

וַיְהִי 20 וַיֵּהְיֶה הֵם יֹשְׁבִים אֶל־הַשְּׁלֵחַן
and it was they sitting unto the table

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־הַנְּבִיא
and it was Word of Yahweh unto the prophet

אֲשֶׁר הִשְׁבִּיחוֹ
who he caused him to return

וַיִּקְרָא 21 אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים
and he called unto man of God

אֲשֶׁר־בָּא מִיְהוּדָה
he entered who from Judah

יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר
Yahweh He says thus saying

יְהוָה פִּי מַרִּיתָ כִּי יַעַן
Yahweh mouth of you disobeyed because on account of

וְלֹא שָׁמַרְתָּ אֶת-הַמִּצְוָה
and not you kept the command

אֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
which He commanded your God Yahweh

22 וַתָּשָׁב וַתֹּאכַל וַתִּשְׁתַּן מַיִם
and you returned and you ate and you drank bread water

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַיךְ
in the place which He spoke unto you

אֵל-תֹּאכַל לֶחֶם וְאֵל-תִּשְׁתַּן מַיִם
not you will eat bread and not you will drink water

לֹא-תָבוֹא תָבוֹא אֶל-קִבְרֵי אֲבוֹתֶיךָ
not your will enter unto grave of your fathers

23 וַיְהִי אַחֲרַי אָכַל לֶחֶם וַאֲחֲרַי שָׁתָה
and it was after he ate it bread and after he drank it

וַיַּחְבֹּשׁ-לוֹ הַחֲמֹר לְנָבִיא אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ
to him and he saddled the donkey to the prophet who he caused him to return

24 וַיֵּלֶךְ
and he walked

וַיִּמְצְאוּהוּ אַרְיֵה בַדְרֹךְ
and he found him lion in the road

וַיִּמִּיתֵהוּ
and it killed him

וְתֵּהִי נִבְלָתוֹ מִשְׁלַכְתּוֹ בַּדֶּרֶךְ
and it was his carcass being thrown in the road

וְהַחֲמֹר עֹמֵד אֶצְלָהּ
and the donkey standing beside it

וְהָאֲרִיָּה עֹמֵד אֶצְל הַנְּבֵלָה
and the lion standing beside the carcass

25 וְהִנֵּה אַנְשֵׁי עֹבְרִים
and behold men going over

וַיֵּרְאוּ אֶת-הַנְּבֵלָה מִשְׁלַכְתּוֹ בַּדֶּרֶךְ
and they saw the carcass being spread out in the road

וְאֵת-הָאֲרִיָּה עֹמֵד אֶצְל הַנְּבֵלָה
and the lion standing beside the carcass

וַיֵּבְאוּ
and they went in

וַיְדַבְּרוּ בְעִיר
and they spoke in the city

אֲשֶׁר הַנְּבִיא הַזָּקֵן יֹשֵׁב בָּהּ
which the prophet the old dwelling/living in it

26 וַיִּשְׁמַע הַנְּבִיא אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ מִן-הַדֶּרֶךְ
and he heard the prophet which he returned him from the road

וַיֹּאמֶר אִישׁ אֶת-הָאֱלֹהִים הוּא
and he said man of the God he [is]

אֲשֶׁר מָרָה אֶת-פִּי יְהוָה
which he rebelled against mouth of Yahweh

וַיִּתְּנֵהוּ לְאֲרִיָּה יְהוָה
and He gave him to the lion Yahweh

וַיִּמָּתֵהוּ
and it killed him

וַיִּשְׁבְּרֵהוּ
and it smashed/mauled him

כְּדִבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר-לוֹ
like Word of Yahweh which He spoke to him

27 וַיִּדְבֹּר אֶל-בְּנָיו לֵאמֹר
and he spoke unto his sons saying

חֲבֹשׁוּ-לִי אֶת-הַחֲמֹר
to me saddle the donkey

וַיַּחֲבֹשׁוּ
and they saddled

28 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא אֶת-נִבְלָתוֹ
and he walked and he found his carcass

מִשְׁלַכְתּוֹ בַּדֶּרֶךְ
being spread out in the road

וַחֲמֹר וְהָאֲרִיָּה עֹמְדִים אֶצְלֵ הַנְּבִלָה
and the donkey and the lion standing beside the carcass

לֹא-אָכַל הָאֲרִיָּה אֶת-הַנְּבִלָה
he ate not the lion the carcass

וְלֹא שִׁבַּר אֶת-הַחֲמֹר
and not he smashed/mauled the donkey

29 וַיִּשָּׂא הַנְּבִיאַת אִישׁ-הָאֱלֹהִים
and he took up the prophet carcass of man of the God

וַיִּנַּחְהוּ אֶל-הַחֲמֹר
and he rested him upon the donkey

וַיִּשִׁיבֵהוּ

and he brought him back

וַיָּבֵא אֶל-עִיר הַנְּבִיא הַזֶּקֶן
and he brought unto city of the prophet the old

לְסַפֵּד וּלְקַבְּרוֹ
and to bury him to mourn

30 וַיֵּנַח אֶת-נְבִלְתוֹ בְּקַבְּרוֹ
and he rested his carcass in his (own) grave

וַיִּסְפְּדוּ עָלָיו הוּא אָחִי
and they mourned over him alas my brother

31 וַיְהִי אַחֲרָיו קָבְרוֹ אֹתוֹ
and it was after he buried him him

וַיֹּאמֶר אֶל-בְּנָיו לֵאמֹר
and he said unto his sons saying

בְּמוֹתִי וּקְבַרְתֶּם אֹתִי בְּקֶבֶר
at my death and you will bury me in grave

אֲשֶׁר אִישׁ הָאֱלֹהִים קָבֹר בּוֹ
which man of the God being buried in it

אֶצְלוֹ עֲצָמוֹתָיו הַנִּיחוּ אֶת-עֲצָמוֹתַי
beside his bones cause to rest my bones

32 כִּי הָיָה הָיָה יְהִיָּה הַדָּבָר
because to be (intensive, 'it certainly was') it was the word

אֲשֶׁר קָרָא בְּדַבַּר יְהוָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ
which he called out in Word of Yahweh unto/against the altar

אֲשֶׁר בְּבַיִת-אֱלֹהִים
which in house of God (Bethel)

הַבְּמוֹתֹת בְּתֵי כָּל- וְעַל־
the high places houses of all and unto/against

שָׁמְרוֹן בְּעָרֵי אֲשֶׁר
Samaria in cities of which

הַזֶּה הַדְּבָר אַחֲרֵי 33
the this the word after

הַרְעָה מִדַּרְכּוֹ יִרְבְּעָם לֹא- שָׁב
the evil from his way Jeroboam he turned not

בְּמוֹת כֹּהֲנֵי הָעָם מִקְצוֹת וַיַּעַשׂ וַיָּשָׁב
high places priests of the people from totality of and he made and he returned

(anyone who wanted) אֶת- יָדוֹ הַחֲפִיץ יִמְלֵא
his hand he filled the desire/pleasure

בְּמוֹת כֹּהֲנֵי וַיְהִי
high places priests of and he was

יִרְבְּעָם בֵּית לַחַטָּאת הַזֶּה בַּדְּבָר וַיְהִי 34
Jeroboam house of to sin of the this by the word and it was

פְּנֵי הָאָרֶץ מֵעַל וְלִהְשֹׁמֵד וְלִהְכַחֵד
the land face of from upon and to exterminate and to eliminate/destroy